



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #58 – Esau y Jacob: El Plan de Rebeca

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית



- **25:11** Y sucedió que después de la muerte de Abraham, Dios bendijo a Isaac, su hijo, y habitó Isaac junto a Beer-Lajay-Roí.
- **Vayehi ajarey mot Avraham vayevevej Elohim et-Yitsjak beno vayeshev Yitsjak im-Be'er Lajay Ro'i.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Cuál era el Plan de Rivká?
- Ya había sido informada que el menor sería superior y por lo tanto Yacov sería quien recibiera las bendiciones.
- A través de la misma profecía también conoció que la coexistencia resultaba imposible –cuando el uno ascienda, el otro desciende-, lo que echaba por tierra cualquier plan, como el de Itzjak, de ponerlos a ambos al servicio de Dios.
- A Rivká no se le había ordenado que transmitiera dicha información a su esposo y la única alternativa que tenía era engañar a Itzjak para que las bendiciones las recibiera Yacov.

BERESHIT- ספר בראשית

- Nos encontramos que para Yacov, esta era su máxima prueba, esta era su Akeidá personal –una prueba de una magnitud indescriptible- debido a que como los Sabios lo dicen, Yacov encarnaba la verdad y ahora estaba por recibir las bendiciones que serían ratificadas por Dios, cuyo sello es precisamente “La Verdad”.
- De lo contrario, cuando Dios habla con Yacov bien le hubiera podido sacar en su cara las trampas a las que había recurrido y que sus “derechos” no eran de ninguna manera válidos.
- Pero entonces su madre le aconseja que simule ser quien no es, para que se apropie de la Verdad.

BERESHIT- ספר בראשית

- **Esav entonces sale al campo de cacería poniendo en riesgo su integridad física, mientras que su hermano Yacov se queda en casa poniendo en riesgo su alma, su integridad espiritual.**
- **27:7** Tráeme caza y hazme guisados y comeré, y te bendeciré delante del Eterno antes de mi muerte.
- **Havi'ah li tsa'id va'aseh-li mat'amim ve'ojelah va'avarejeja lifney Adonay lifney moti.**
- **27:8** Y ahora, hijo mío, escucha mi voz en lo que te mando.
- **Ve'atah veni shma bekoli la'asher ani metsavah otaj.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **Lifney Adonai – en la Presencia del Eterno**
- Rivka añadió estas palabras para recalcarle a Yacov cuan enormes eran las implicancias de recibir la bendición de su padre: el espíritu profético reposaría sobre él cuando pronunciara estas bendiciones. (Radak)
- Esas bendiciones iban a ser de caracter irrevocable. De esa manera, si eran pronunciadas sobre Esav iban a estar para siempre y Yacov nunca hubiera podido levantar la cabeza. (Rambán)
- Rivka percibió que Yacov era renuente a participar en el Plan y por eso enfatizó que él debía escuchar aquello que yo tu madre, te estoy ordenando (Divrei Irmiahu)

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:9** Ve, te ruego, al rebaño, y toma para mí de allá dos buenas crías de cabras, y haré de ellas guisados para tu padre, como a él le gustan. (Es decir, "toma de lo mío *")
- **Lej-na el-hatson vekaj-li misham shney gedayey izim tovim ve'e'eseh otam mat'amim le'avija ka'asher ahev.**
- **27:10** Y traerás a tu padre, y comerá, para que te bendiga * antes de su muerte.
- **Veheveta le'avija ve'ajal ba'avur asher yevarejeja lifney moto.**

BERESHIT- ספר בראשית

- La razón por la que Rebeca actuó de esta manera, fue para hacer cumplir la profecía citada en el cap. 25: 23, referente a Esaú y Jacob :
- "Dos naciones hay en tu vientre, y dos reinos de tus entrañas se dividirán; una nación más que la otra se volverá fuerte, y la mayor (Esaú) servirá a la menor (Jacob).
- Pero la lógica dice que actuó de acuerdo con su preferencia.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:11** Y dijo Jacob a Rebeca, su madre: He aquí que Esaú, mi hermano, es hombre velloso, y yo soy hombre lampiño;
- **Vayomer Ya'akov el-Rivkah imo hen Esav aji ish sa'ir ve'anoji ish jalak.**
- **27:12** Quizá me palpará mi padre y seré a sus ojos como un embaucador, y traeré sobre mí maldición no bendición.
- **Ulay yemusheni avi vehayiti ve'eynav kimtate'a veheveti alay klalah velo verajah.**
- Al percibir que Yacov estaba renuente a participar en el plan, Rivka enfatizó que el debía “escuchar aquello que yo, *tu madre*, te estoy ordenando” (Divrei Irmiahu)

BERESHIT- ספר בראשית

- **Yacov le argumenta algo que no solo haría que el plan fracasara, sino que surtiera el efecto contrario.**
- **27:13** Y le dijo su madre: Sobre mí sea esa maldición tuya, hijo mío, oye tan sólo mi voz y anda y tráemelas.
- **Vatomer lo imo alay kilelateja beni aj shma bekoli velej kaj-li.**
- **27:14** Y fue las tomó y las trajo a su madre; e hizo su madre guisos sabroso como le gustaban a su padre.
- **Vayelej vayikaj vayave le'imo vata'as imo mat'amim ka'asher ahev aviv.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Rebeca le asegura: “Yo asumo la responsabilidad absoluta”.
- Rivká no temía que se pronunciara una maldición, ya que tenía una confianza absoluta en la profecía de que el mayor servirá al menor (25:23) [Rashbam]
- Rivká dijo: “No temas que te maldiga. Si lo hace, que la maldición recaiga sobre mí, no sobre ti”.
- Dice Ibn Ezra que las madres son muy compasivas y están dispuestas a sufrir para proteger a sus hijos (Lael Or)
- A pesar de esto, Yacov cumplió la orden de su madre a regañadientes (HaKtav VeHaKabalá)

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:15** Y Rebeca tomo las ropas más aseadas de su hijo mayor Esaú, que tenía con ella en casa, y vistió ; Jacob, su hijo menor.
- **Vatikaj Rivkah et-bigdey Esav benah hagadol hajamudot asher itah babayit vatalbesh et-Ya'akov benah hakatan.**
- **27:16** Y las pieles de las crías de las cabras se la puso sobre las manos y sobre la parte lisa de su cuello.
- **Ve'et orot gedayey ha'izim hilbishah al-yadav ve'al jelkat tsav'arav.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- Las ropas mas aseadas. "Las vestimentas limpias de Esav"
- La traducción se basa en Onkelós. Otra traducción es que se trataba de preciadas vestimentas que Esav le robó al gran cazador Nimrod (Rashi)
- Esav renombrado por su gran devoción filial siempre se ponía estas ropas cuando atendía a su padre (Rashbam)

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:17** Y puso los guisos sabrosos y el pan que ella había preparado, en manos de Jacob, su hijo.
- **Vatiten et-hamat'amim ve'et-halejem asher asatah beyad Ya'akov benah.**
- **27:18** Y él fue a su padre, y dijo: ¡Padre mío!, y él respondió: ¡Heme aquí! ¿quién eres, hijo mío?
- **Vayavo el-aviv vayomer avi vayomer hineni mi atah beni.**
- El Midrash afirma que Yacov se presentó ante su padre con la cabeza gacha y con lágrimas en los ojos, embargándole la tristeza por tener que recurrir al engaño, si bien lo hacía para obtener aquello que le correspondía.

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:19** Y dijo Jacob a su padre: Yo soy Esaú, tu primogénito; he hecho como me dijiste; levántate, te ruego, siéntate y come de mi caza, para que me bendiga tu alma.
- **Vayomer Ya'akov el-aviv anoji Esav bejoreja asiti ka'asher dibarta elay kum-na shevah ve'ajlah mitse'idi ba'avur tevarajani nafsheja.**
- **27:20** Y dijo Isaac a su hijo: ¿Cómo es que la encontraste tan pronto, hijo mío? Y él respondió: Porque el Eterno, tu Dios, me la ha puesto delante.
- **Vayomer Yitsjak el-beno mah-zeh miharta limtso beni vayomer ki hikrah Adonay Eloheyja lefanay.**

BERESHIT- ספר בראשית

- En el antiguo uso hebreo el principal privilegio del hijo primogénito era el de recibir en primer lugar la bendición paterna, considerada como la de mayor importancia.
- Aún hoy, cuando el padre bendice a sus hijos, comienza por el primogénito.
- Jacob, habiendo adquirido la primogenitura a Esaú, se juzgó con derecho a recibir la primera bendición.
- El podía decir a su padre: ¡Bendíceme en primer lugar, padre mío, porque soy considerado ahora el primogénito! pero no se animaba a revelar la transacción efectuada con Esaú, quien había hecho tan poco aprecio del derecho de la primogenitura, cambiándola por un plato de lentejas.

BERESHIT- ספר בראשית

- Esto causaría ciertamente un gran disgusto a Isaac en su edad avanzada, razón por la cual cedió a las insistencias de su madre para hacerse pasar por Esaú.
- **Por qué Isaac pregunta quién es verdaderamente?**
- En vista de que Esaú no acostumbraba mencionar el nombre del Eterno, fue por lo que Isaac empezó a dudar.
- **De acuerdo a Rashí, “Soy yo –el que te trae esto-, (sin embargo) Esav es tu primogénito.**
- **Es decir, “Yo soy quien soy, Esav es tu primogénito” Otros sugieren que dijo “Yo” en voz baja y subió la voz al decir Esav es tu primogénito.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:21** Y dijo Isaac a Jacob: Acércate, te ruego, y te palmearé, hijo mío, (para ver) si eres mi hijo Esaú o no.
- **Vayomer Yitsjak el-Ya'akov gshah-na va'amusheja beni ha'atah zeh bni Esav im-lo.**
- **27:22** Y se acercó Jacob a su padre Isaac, el cual lo palpó y dijo: La voz es voz de Jacob, pero las manos son las manos de Esaú.
- **Vayigash Ya'akov el-Yitsjak aviv vayemushehu vayomer hakol kol-Ya'akov vehayadayim yedey Esav.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:23** Y no le reconoció, porque sus manos eran, como las manos de Esaú, su hermano, vellosas, y le bendijo.
- **Velo hikiro ki-hayu yadav kidey Esav ajiv se'ivot vayevarejehu.**
- No es posible que se haya referido al timbre de la voz porque esta era parecida en ambos. Mads bien se refiere a la forma agradable en que hablaba, puesto que Yacov lo hacía con suavidad (Rashí). Además, como dijimos, Yacov invocaba el Nombre del cielo
- **27:24** Y dijo: ¿Tú eres mi hijo Esaú? Respondió: Yo soy.
- **Vayomer atah zeh beni Esav vayomer ani.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:25** Y dijo: Tráeme y comeré de la caza de mi hijo, para que te bendiga mi alma. Y él se la acercó y comió; y le trajo vino y bebió.
- **Vayomer hagishah li ve'ojlah mitse'id beni lema'an tevarejeja nafshi vayagesh-lo vayojal vayave-lo yayin vayesht.**
- **27:26** Y le dijo Isaac, su padre: Acércate, te ruego, y bésame, hijo mío.
- **Vayomer elav Yitsjak aviv gshah-na ushakah-li beni.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **Místicamente hablando, el beso posibilita la profunda intimidad espiritual que Yitzjak deseaba promover a fin de que la Shejiná se posara sobre él para que pudiera otorgar sus bendiciones (Alshij)**
- **27:27** Se acercó pues y le besó. Y él olió el olor de sus vestidos y le bendijo, diciendo : Mira, el olor de mi hijo es como el olor de un campo que el Eterno ha bendecido.
- **Vayigash vayishak-lo vayaraj et-re'aj begadav vayevarejehu vayomer re'eh re'aj beni kere'aj sadeh asher berajo Adonay.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **Olió el aroma de sus vestimentas. "Re'aj vegada"**
- El olor acre de la piel de cabra lavada es repugnante. Esto nos enseña que la fragancia del Jardín del Edén entró en la habitación junto con Yacov, y esa fue la fragancia que Itzjak olió. (Rashi)
- Hay un Midrash muy inspirador que afirma que hay que leer esto como si dijera “**vogedem**,—sus traidores- como por ejemplo Yosef Meshita y Yakum de Tzererot (Yalkut Shimoní 115)
- El Midrash se refiere a dos judíos renegados de la época del Segundo Templo que habían traicionado a su pueblo

BERESHIT- ספר בראשית

- Y habían transgredido la Toráh, pero que finalmente ambos se arrepintieron y prefirieron morir antes que seguir pecando (Midrash Rabá 65:22)
- Por lo tanto, Itzjak percibió que el hijo que estaba frente a él irradiaba una santidad tan intensa que incluso sus *traidores* eran personas ejemplares.
- Eso alegró tanto a Itzjak que esa inmensa dicha permitió que la Shejiná se posara sobre él. Esto resulta igual de inspirador en todas las generaciones, pues los descendientes de los Patriarcas nunca pierden la capacidad de recuperar la grandeza espiritual de otrora.

BERESHIT- ספר בראשית

- **27:28** Dios te dé del rocío (5) del cielo, y de lo mejor de la tierra, y abundante trigo y mosto.
- **Veyiten-leja ha'Elohim mital hashamayim umishmaney ha'arets verov dagan vetirosh.**

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Radak, Zohar, Rambán, Maimonides, Sefer Ha
Toda, Rambam, Ibn Ezra, Divrei Irmiahu, Rashbam, Lael Or, HaKtav
VeHaKabalá, Alshij, Yalkut Shimoní 115, Midrash Rabá 65:22

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

20 Tevet 5775– Enero 11, 2015- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno